

МОНГОЛЬСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК
Институт истории и
этнологии



РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных
рукописей



МЕЖДУНАРОДНАЯ
АССОЦИАЦИЯ
МОНГОЛОВЕДОВ



КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ МОНГОЛОВ: РУКОПИСНЫЕ И АРХИВНЫЕ СОБРАНИЯ

V

Международная конференция
при поддержке Президента Монголии



19-21 апреля 2021 г. Санкт-Петербург

Сборник докладов

Санкт-Петербург- Улан-Батор
2023

ННА 63.4
ДАА 930.1
М-694

Ответственный редактор: Академик С. Чулуун
Редакторы-составители: доктор филол. наук И.В.Кульганек
доктор (Ph.D) Н.Хишигт
кандидат филол. наук Д.А.Носов

Культурное наследие монголов: Рукописные и архивные собрания. Сборник докладов V международной научной конференции. 19-21 апреля 2021 г. Санкт-Петербург, Россия. СПб.-УБ., 2023 г. -...с.,

Сборник представляет собой собрание докладов V международной научной конференции "Культурное наследие монголов: рукописные и архивные собрания", организованной Институтом восточных рукописей РАН, Институтом истории и этнологии МАН и Международной Ассоциацией монголоведов в г.Санкт-Петербург, 19-21 апреля 2021 г.

Основой для конференции стали рукописные фонды и архивы, хранящие документы и материалы по истории, культуре, этнографии, политике, языку монгольских народов.

В сборнике публикуются доклады, освещающие историю монголоведения, а также доклады, посвященные рукописным материалам о материальной культуре монголов, их письменному наследию, художественному творчеству, экспедициям и разным сторонам жизни традиционного и современного монгольского общества.

ISBN-9919-9975-3-3

DOI 10.48612/IVRRAN/txh8-x7kh-v3fx

© Институт восточных рукописей РАН, 2023 г

© Институт истории и этнологии МАН, 2023 г.

© Международная ассоциация монголоведов, 2023 г

МОНГОЛ УЛСЫН
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ
АКАДЕМИ
Түүх, угсаатны зүйн
хүрээлэн



ОХУ-ЫН
ШИНЖЛЭХ УХААНЫ
АКАДЕМИ
Дорно дахины гар
бичмэлийн хүрээлэн



ОЛОН УЛСЫН МОНГОЛ
СУДЛАЛЫН ХОЛБОО



МОНГОЛЧУУДЫН СОЁЛЫН ӨВ: ГАР БИЧМЭЛ БА АРХИВЫН БАРИМТЫН ЦУГЛУУЛГА

V

Монгол улсын ерөнхийлөгчийн ивээл дор
зохион байгуулсан



Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурал

2021 оны 4 сарын 19-21
Санкт-Петербург хот

Илтгэлүүдийн эмхэтгэл

Санкт-Петербург- Улаанбаатар
2023

ННА 63.4
ДАА 930.1
М-694

Хариуцлагатай редактор: Академич С.Чулуун
Эмхтгэгч-редактор: Хэл бичгийн ухааны доктор И.В.Кульганек
Түүхийн ухааны доктор (Ph.D) Н.Хишигт
Хэл бичгийн ухааны дэд эрдэмтэн Д.А.Носов

Монголчуудын соёлын өв: гар бичмэл ба архивын баримтын цуглуулга - V. Олон улсын эрдэм шинжилгээний хурлын илтгэлүүдийн эмхтгэл. 2021 оны 4 дүгээр сарын 19-21. ОХУ, Санкт-Петербург хот. Санкт-Петербург-Улаанбаатар., 2023 г. ... тал.

Тус эмхэтгэлийг Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн, Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, угсаатны зүйн хүрээлэн, Олон улсын Монгол судлалын холбооноос 2021 оны 4 дүгээр сарын 19-21-нд ОХУ-ын Санкт-Петербург хотноо хамтран зохион байгуулсан “Монголчуудын соёлын өв: гар бичмэл ба архивын баримтын цуглуулга” 5 дахь удаагийн олон улсын эрдэм шинжилгээний хурлын илтгэлүүдээр бүрдүүлэв.

Энэхүү хурлыг зохион байгуулах эх суурь нь архив, гар бичмэлийн сан хөмрөгт хадгалагдаж буй монгол угсаатан ард түмнүүдийн хэл, түүх, угсаатны зүй, улс төр, соёлд холбогдох баримт материал болно.

Эмхэтгэлд монгол судлалын түүх, монголчуудын эдийн соёл, бичгийн өв, уран сайхны бүтээл туурвил, хээрийн шинжилгээний ангиудын тухай болон Монголын уламжлалт нийгэм, орчин үеийн амьдралын олон талт асуудлыг тусгасан гар бичмэл, баримт, эх хэрэглэгдэхүүнийг судлан шинжилсэн илтгэлүүдийг багтаав.

ISBN-9919-9975-3-3

DOI 10.48612/IVRRAN/txh8-x7kh-v3fx

© Оросын ШУА-ийн Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн, 2023 г

© Монгол улсын ШУА-ийн Түүх, угсаатны зүйн хүрээлэн, 2023 г

© Олон улсын Монгол судлалын холбоо, 2023 г

MONGOLIAN ACADEMY
OF SCIENCES
Institute of History and
Ethnology



RUSSIAN ACADEMY OF
SCIENCES
Institute of Oriental
Manuscripts



INTERNATIONAL
ASSOCIATION FOR
MONGOL STUDIES



CULTURAL HERITAGE OF THE MONGOLS: MANUSCRIPT AND ARCHIVAL COLLECTIONS

V

**International Conference
Under the Patronage of the President of Mongolia**



April 19-21, 2021. St. Petersburg

Proceedings

St. Petersburg - Ulaanbaatar
2023

ННА 63.4
ДАА 930.1
М-694

Edited and compiled by

acad. S.Chuluun
D.Sc.(Philology) I.V.Kulganek,
Ph.D (History) N.Khishigt,
Cand.Sc.(Philology) D.A.Nosov

Cultural heritage of the Mongolis: manuscripts and archival collections. Papers of the V International Conference, April 19-21, 2021. St.Petersburg. St.Petersburg -Ulaanbaatar 2023, pages.

This is a collection of papers, presented at the Fifth International Conference organized by the the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences, Institute of History and Ethnology of the Mongolian Academy of Sciences and the International Association for Mongol Studies which was held in St. Petersburg on April 19-21, 2021.

The basis for the conference was hand-written funds and archives, storing documents and materials on history, culture, ethnography, politics and language of the Mongolian peoples.

The collection publishes reports on the history of Mongolian studies, as well as reports on handwritten material on the Mongolian culture, their written heritage, artistic creativity, expeditions and the problems of traditional and Modern Mongolian society.

ISBN-9919-9975-3-3

DOI 10.48612/IVRRAN/txh8-x7kh-v3fx

© Institute of Oriental Manuscripts RAS, 2023 r

© Institute of History and Ethnology MAS, 2023 r.

© International Association for Mongol Studies, 2023 r

ГАРЧИГ / СОДЕРЖАНИЕ /

ӨМНӨХ ҮГ / ПРИВЕТСТВИЕ

Приветствие директора Института восточных рукописей РАН, член-корреспондента РАН И.Ф.Поповой	11
Монгол улсын ШУА-ийн ерөнхийлөгч, академич Д. Рэгдэлийн мэндчилгээ	13
Приветствие генерального секретаря международной ассоциации монголоведов, академика С.Чулууна	15
Монгол улсын Их хурлын гишүүн, Боловсрол, шинжлэх ухааны сайд Л.Энх-Амгалангийн мэндчилгээ	
Нийслэлийн засаг дарга бөгөөд Улаанбаатар хотын захирагч Д.Сумъяабазарын мэндчилгээ	

ИЛТГЭЛҮҮД / ДОКЛАДЫ

Г. Алтансүх.

Аноним Шибани Нāме дахь монгол хүний нэрийн зарим асуудалд

Э. Баярчимэг

Лхаарамба Агваандандарын найруулсан “Сарны гэгээн гэрэл” хэмээх дохионы бичгийн нэгэн хувилбарын тухай

К. И. Бикмаева

Национальные программы по монгольской письменности (монгол бичгийн үндэсний хөтөлбөр) как один из основных документов в области языковой политики монголии

Л. Ганбат

Ибн Арабшах-ийн “Acāibu’l makdūr” зохиолд нүүдэлчдийн байлдах арга, бодлогын тухайд өгүүлсэн нь

Л. С. Дампилова

Жанровое разнообразие архивных материалов Монгольской экспедиции 1967 года

И. М. Захарова, М. В. Мандрик

Экспедиции М.Д. и Н.Д. Бутиных 1870 и 1881 гг. в Китай

И. В. Кульганек, Н. В. Захарова

Фотографии о монголии и монголах в Институте восточных рукописей РАН

Э. Мөнхцэцэг

Монгол улсын Үндэсний Номын сан дахь нэгэн монгол-манж толь бичгийн тухай

Б. Нацагдорж, О. Оюунжаргал

“Хүрээний хэргийн зүй (庫倫事宜)” хэмээх сурвалжийн тухай

Д. А. Носов

Россыпи документов В. А. Казакевича: полевой дневник 1925 г.

Р. Ю. Почекаев

Правовые воззрения монголов в пословицах и поговорках

Э. Пүрэвжав

Хэлмэгдсэн бүтээлүүд: 1938 оны V сарын 12-ны өдрийн акт бичиг

Т. Д. Скрынникова

Сакральность правителя и его ритуальные функции
(По материалам анонимной Altan tobci)

М. В. Федорова

Этнографическая коллекция Д.Э. Ухтомского, привезенная из
экспедиции в Северную Монголию (1910 г.)

А. Д. Цендина

Гадания на кубиках (по материалам квартиры-музея
Ц.Дамдинсурэна и коллекции Р.Отгонбаатара)

Б.-Х. Б. Цыбикова

Локальные особенности устных нарративов бурят о Шоно баторе

С. Чулуун, Н. Хатанбаатар

Берестяная грамота, обнаруженная из раскопок монастыря в
Монгольском гоби

Т. И. Юсупова

Монгольский ученый комитет в отзывах российских исследователей

РЕЗОЛЮЦИЯ

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

ЗОХИОГЧДЫН ТУХАЙ МЭДЭЭЛЭЛ

DOI10.48612/IVRRAN/d3n8-15pz-12nb

Т.Д. Скрынникова

САКРАЛЬНОСТЬ ПРАВИТЕЛЯ И ЕГО РИТУАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ (по материалам анонимной *Altan tobči*)

Статья посвящена анализу связи его харизмы с универсальным Законом вселенной, и описанием того, какие ритуалы, выполняемые правителем, упоминает анонимный автор Алтан Товчи.

Ключевые слова. Средневековая Монголия, сакральность, ритуальные функции, правители.

Tatiana D. Skrynnikova

RULER'S SACRALITY AND HIS RITUAL FUNCTIONS

*The article is devoted to the analysis of the connection of his charisma with the universal Law of the universe, and a description of the rituals performed by the ruler which are mentioned by the anonymous author of *Altan Tobči*.*

Key words. Medieval Mongolia, sacrality, ritual functions, rulers.

Монгольское историописание возрождается в XVII в. после почти четырех веков перерыва, связанного с крушением монгольской империи и распадом общемонгольского единства. Связано это было с тем, что монголы становятся активными акторами на политической арене региона благодаря их объединению под эгидой всемонгольского правителя – хагана. Важным механизмом, посредством которого осуществляется социальная коммуникация и, таким образом, воспроизводится политическая идентичность, является культурная память, воспроизводимая в летописях. Метанарратив монгольских летописей выполняет коммуникативную функцию в эпоху, когда происходит консолидация частей когда-то распавшейся монгольской империи – создание единого этнополитического пространства.

Анонимный автор краткой *Алтан Товчи* (далее: АТ) одним из первых в XVII в. стал творцом имперского метанарратива, целью которого является легитимация верховной власти. Главной темой обосновывающего воспоминания, сохранившегося в культурной памяти благодаря социально-конструктивистской деятельности элит, является имперский нарратив – повествование о создании

Чингис-ханом империи, в понятиях традиционной монгольской политической культуры «от восхода до заката». С расширением и усилением власти Чингис-хана приобретают огромное значение нарративы, повествующие о харизматической природе его власти. Это прежде всего множество сюжетов, указывавших на связь Чингис-хана с Небом – верховным божеством монголов, силой которого он получил власть. Еще одним фактом легитимности его власти является нарратив о харизме (s^{ᠰᠣᠳᠦ}) Чингис-хана, повествующем о том, как эта власть осуществлялась. В осуществлении власти верховного правителя важнейшую роль играла связь его харизмы в универсальным законом Вселенной – *törö*. *törö* – это то, чему человек может следовать в своей деятельности, но что существует вне воли человека, не им создается, а дается ему свыше, им же только осознается. Даже хан не творит *туру*, а лишь следует ему, что позволяет обозначить этот феномен как «Высший Закон», что, по-моему, и позволяет предположить, что в период Чингис-хана этим термином обозначался универсальный закон Вселенной, установленный Небом.

Наиболее примечательным является появление в АТ, а потом и в других летописях XVII в. замечательного нарратива, который можно обозначить как «плач Хелугэдэй-багатура», в котором обосновывается связь харизмы Чингис-хана с *törö* и выполнение им соответствующей ритуальной функции. В этом повествовании содержится описание смерти Чингис-хана и оплакивание этой потери его сподвижником, и оно примечательно тем, что подобного сюжета нет в *Тайной истории монголов* (далее: ТИМ), сочинении, написанном вскоре после смерти Чингис-хана и собственно посвященном его жизнедеятельности. Как и никогда не упоминается этот «плакальщик» – Хилугэдэй-багатур ни в ТИМ, ни в *Сборнике летописей* Рашид-ад-дина. Этот плач в концентрированном виде репрезентирует структуру и функции верховной власти. В тексте этого плача Хилэгудэй-багатур перечисляет все важнейшие атрибуты власти, которые обеспечивали существование Монгольского улуса, т.е. моделирует актуальную для того периода картину мира. Из-за того, что харизма покидает тело Чингис-хана, «яшмовый /высокий/ подобный горе *törö* становится низким» (*qas/ündür/aγula boluγsan törö čin-u boγonidum-ja* [G26, с. 22r]), в результате чего происходят негативные события не только в социальном пространстве (все сиротеют, народ разбегается), но и нарушается природная гармония ('вода в пустыне и дороги в горах исчезают'). Текст

«Плача» демонстрирует, что, согласно традиционным представлениям, выполнение правителем (Чингис-хаганом) регулирующей функции в природе и социуме обеспечивается его особой связью с *törö* – универсальным законом Вселенной или Высшим Законом, который Небо проявляет через правителя. Это новый нарратив, задачей которого было подкрепить претензии его потомков на власть авторитетом Чингис-хана.

В средневековой монгольской картине мира представления о сакральности правителя занимают центральное место. Благодаря харизме (*sülde*) правитель гармонизирует природное пространство и социум не только при жизни, но и после смерти, что и демонстрирует текст анонимной АТ, когда повествует о появлении сакрального центра монгольской общности – восьми белых юрт в Эджэн-Хоро. Примечательны следующие слова Хилугэдэй-багатура: «Начиная с этого времени всеобщее вечное/нетленное тело становится опорой ханов и дзайсанов, святыней всего народа, всеобщим вечным столпом – восемь белых юрт» (*qamuy-un mцngke күr tendeče egүsgejү qan jayisang-ud-un tuly-a bolba : qamuy ulus-un шitүgen boloyad : qamuy-un mөngke qadayasun nauman шayan ger bolba- j-a*) [G26, с. 24v], которые отмечают место, где застряла повозка с телом Чингис-хагана и были оставлены его юрта, одежда, чулки. В контексте традиционной политической культуры монголов такие слова как *опора*, *столп* (*tuly-a*, *qadayasun*) маркируют сакральный центр монгольской общности, ее *Axis mundi*, выполнявший гармонизирующую функцию в природе и социуме.

Эта функция – гармонизация как природного, так и социального пространства присуща не только Чингис-хану, но и другим правителям, наделенным харизмой. Сведения о функции харизмы (обеспечение социального и природного порядка) содержатся в одном из сюжетов: «Пока он там жил, у того народа не было бескормицы, болезней и падежа скота. ...когда он спал, от его тела исходил свет» (монг. *tere ulus-du juun torqan үgei ebedčin taqul үgei бүgetele:... umdaysan-u qoyina bey-e-eče gerel yarču yabuba*) [G26, с. 43r].

Неизвестный автор подчеркивает, что правители рождены по воле Вечного Синего Неба и именно они могут совершать обряды, обращенные к нему. Если в ТИМ мы не обнаруживаем указаний на локализацию харизмы, то анонимный автор АТ передает нам традиционные для своего времени представления о том, где она находится и какой атрибут с нею связан, в нарративе о Болунае.

Болунай, по сведениям монгольского источника [Ломи 1957, с. 52], был главой большой группы монголов и обладал способностью знать то, чего не знали другие. Будучи мальчиком в ойратском плену, Болунай проявил ум, чем вызвал опасение Именно поэтому Эсэнтайши – глава ойратов, в подданстве которых в это время находились монголы, говорит: «Если окажется, что это девочка, – причеши ей волосы, если окажется, что это мальчик, – причеши ему жизненный сосуд» (монг. n bolqula üsün inu samla : nuγun boltala γoul inu samla [G26, с. 40v]). γoul – «жизненный сосуд» с «отверстием Брахмы» на верхнем конце – этоместилище сакральной субстанции, не только обеспечивающей жизнеспособность организма, но и благодаря связи с огнем/солнцем регулирующей природу и социум при жизни и после смерти ее обладателя [Скрынникова 2013, с. 255-258].

Когда Болуная освободили из ойратского плена и привезли домой, то Унэболад-онг сказал ему: «„Старший брат мой, когда тебя не было, я владел [улусом] незаконно. Ты старший брат согласно закону, ты и владей!“ Сказав так, он отдал ему во владение свое черное знамя» (монг. aq-a-yuγan čimai ügei tü yosun ügei bi ejelejü bile : yosutu aq-a minu čī ejele geγü qar-a tuγ-iyan ejelegülebei) [G26, с. 41r]. Знамя является необходимым атрибутом правителя в качестве медиатора между социумом и верховным божеством. ТИМ содержит множество примеров проведения правителями обрядов со знаменем [Скрынникова 2013, с. 200-203].

Изучение ритуальных текстов подтверждает мое предположение о значении связи харизмы с *törö* в представлениях монголов о функционировании социума. Прежде всего *törö* связано с атрибутами, маркирующими центр: «четырёхбунчужное черное знамя, ставшее железным гвоздем (столпом) – опорой *törö*» (*törö-yin tüsiy-e temür-ün γadaγasun boluγsan... dörben költü qar-a tuγ* [Rinchen 1959, с. 70]); «четырёхбунчужное великое знамя (*сультэ*, ср. предыдущее – *туγ*. – Т.С.), ставшее столпом (медиатором в качестве мирового древа. – Т.С.) *törö*, ставшее опорой телу... великое *сультэ* (харизма. – Т.С.) августейшего владыки (Чингис-хана.– Т.С.), ставшее опорой *törö*, воплотившееся в девятибунчужном белом знамени» (*törö-yin qadaγasun boluγsan... bey-e-yin tüsig boluγsan... dörben költüü yeke qar-a sülde törö-yin tüsig boluγsan... yesün költü čayan tuγ-iyen bosqaju... boγda ejen-ü yeke sülde* [Rinchen 1959, с. 74]). В молитве черному знамени «Qara sülde-yin öčig» выстраивается синонимический ряд: «гвоздь

(столп) *törö*» (*törö-yin ᠶаdaасun*) – опора *törö* (*törö-yin түsig*) – «великая харизма» (*yeke suu jali*) [Rinchen 1959, с. 73–74].

И именно с локусом харизмы связано использование в ритуалах шапки. В обряде, проводимом светским лидером, как увидим ниже, прослеживается безусловная связь сакральности с головным убором, что нашло отражение уже в ТИМ (момент передачи власти от Чингис-хана Угэдэю): «Добро государю и батюшке преподать ему наставление о Великой темной шапке!» [Козин 1941, с. 186, § 255].

Обладание харизмой обеспечивало избранность правителя и выполнение им жреческих функций. Правитель сам проводит обряд поклонения и почитания Неба. Обладание этим сакральным качеством сохранялось о правителей даже если они находились в плену. О Тогон-тайши, исполнявшим обряд Небу, автор пишет дважды. Первый раз его оскорбили 2 человека Атай хана. Чтобы снять негативное влияния сказанных ими слов, Тогон-тайши взял свою шапку в руки и помолился Небу.

В этом обряде отразились представления монголов о связи харизмы с головным убором, когда шапка выступает не как часть обыденной одежды, а как атрибут правителя, призванный прикрывать или открывать темя, т. е. осуществлять или прекращать контакт с Небом. Можно вспомнить о шапке, которую Чингис-хан снял и повесил на руку при обряде девятикратного поклонения восходящему солнцу (Козин 1941, с. 98, § 103).

Второй раз Тогон-тайши совершил обряд Небу, когда он услышал, что его хотят убить, что вызвало волнение в природе и социуме: монгольские дети стали рыдать, собирать с криком табуны, завыли их сторожевые собаки. Тогон-тайши понял, что это предвещает монголам недоброе, и стал молиться Небу.

Нельзя не отметить и способности представителей правящей элиты к волхованию. Известный нарратив повествует о попытке примирения монголов и ойратов, для чего их лидеры договорились о встрече. «...прибыли, проведя ночь без сна, тысяча человек [ойратов] во главе с Эсэн-тайши, Абтара-Сэцэном, Сатула Эхэтэем, Байтулой, Алаг Тэмуром, Хатан-Тэмуром, Абабурги, Тайтуном, Тогон-Хумэчи и Убаши. Взяв волшебный камень джада¹, эти тайши вызвали такой холод

¹ В монгольском тексте написано *jida*, т.е. копьё, но контекст совершенно определенно указывает на то, что речь идет о *jada*, т.е. о камне, который используется для влияния на погоду: вызывать дождь, снег. Следует обратить внимание и на число участников – десять. Это сакральное число, часто маркирующее необходимое число участников ритуала.

и ветер, что заморозили монгольских мужей и коней» (монг. *oyirad-un esen tayiši abtar-a sečen satula eketei bayitula alay temür qatan temür ababurki tayitung toyon kümeči ubaši ekilen mingyan kümün dülin yabuju jida bariyad ede tayiši-nar kütün salkin bolıaju irebe mongyol-un er-e aytad-i maši dayarayulba*) [G26, с. 35v]. О том, что воздействовать на погоду с помощью «камня дождя» – довольно распространенная традиция у тюрков и монголов, писал Ю.И. Дробышев [Дробышев 2014].

В тексте постоянно подчеркивается характер власти и функции правителей: происхождение от Неба и обеспечение социального и природного порядка благодаря связи их харизмы (*sülde*) с универсальным Законом вселенной (*törö*), которому они следуют в процессе ритуала. Все ритуалы, как календарные, так и окказиональные, проводились именно правителями, а не шаманами или какого-либо иного типа жрецами, что соответствует восточноазиатскому типу культуры монгольских народов.

Использованная литература

- G26 – Qad-un ündüsün-ü quriyangyui altan tobči neretü sudur (Институт восточных рукописей Российской Академии Наук, Санкт-Петербург).
- Rintchen 1959: *Rintchen B. Rintchen B. Matériaux pour l'étude du chamanisme mongol*. T. 1. Wiesbaden.
- Дробышев 2014: *Дробышев Ю.И. Погодная магия в средневековой Монголии // Б.Я. Владимирцов – выдающийся монголовед XX в. СПб – Улаанбаатар. 2014. С. 69-78.*
- Козин 1941: *Козин С.А. Сокровенное сказание: Монгольская хроника 1240 г. М.–Л., 1941.*
- Lomi 1957: *Mongyol borjigid obo-un teške von Lomi (1732). Meng-ku shi-hsi-p'u. Hrsg. mit Einleitungen von W.Heissig und Ch.Bauden. Wiesbaden, 1957.*
- Скрынникова 2013: *Скрынникова Т.Д. Харизма и власть в эпоху Чингис-хана. Евразия. СПб. 2013*